

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2019

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben, literarischer Text
Anforderungsniveau	grundlegend
Aufgabentitel	Eldorado
Material	Romanauszug, 709 Wörter
Quellenangaben	Gaudé, L. (2007). <i>Eldorado</i> , Paris : Actes Sud. S. 49-52.
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

- 1 Présentez la situation du narrateur et sa vision de l'avenir. (30%)
- 2 Analysez le rapport entre Soleiman et son frère. (40%)

Au choix

- 3.1 Après la discussion avec son frère, Soleiman réfléchit à ce qu'il va perdre mais aussi gagner en quittant son pays natal. Rédigez son monologue intérieur.

ou

- 3.2 Seriez-vous prêt/e à partir vivre dans un pays lointain pour réaliser vos rêves ? Prenez position et justifiez votre point de vue. (30%)

Material

Laurent Gaudé, Eldorado (Roman 2006)

La veille de leur départ du Soudan, un pays africain, le narrateur Soleiman et son frère Jamal se préparent.

- J'ai pensé au voyage qui nous attendait et dont nous ne savions rien. C'est mon frère qui s'est occupé du contact pour nous faire sortir du pays. A bout de combien de semaines ou de mois de périple¹ atteindrons-nous l'Europe ? Je ne sais rien de la fatigue qui nous attend demain. Je ne sais pas de quelle force il faudra être pour réussir ce long voyage ni si je serai
- 5 à la hauteur, mais je n'ai pas peur. Je suis avec mon frère. Tout le reste n'a pas d'importance. Les humiliations. L'argent. Le temps. Nous tiendrons au-delà² de tout cela.

[...]

Je lui tends les dattes que je viens d'acheter. Nous les mangeons lentement.

- Ce goût-là va nous manquer, dit-il.
- 10 – Dans deux ans, dis-je, dans dix ans, dans trente ans, Jamal, lorsque nous voudrons nous souvenir du pays, lorsque nous voudrons en être imprégnés, qui sait si nous ne mangerons pas des dattes ? Pour nous, elles auront le goût d'ici.
- Tu as raison, dit-il en souriant avec mélancolie. Des petits vieux qui mangent des dattes, voilà ce que nous allons devenir.
- 15 – Nous n'aurons pas la vie que nous méritons, dis-je à voix basse. Tu le sais comme moi. Et nos enfants, Jamal, nos enfants ne seront nés nulle part. Fils d'immigrés là où nous irons. Ignorant tout de leur pays. Leur vie aussi sera brûlée. Mais leurs enfants à eux seront saufs³. Je le sais. C'est ainsi. Il faut trois générations. Les enfants de nos enfants naîtront là-bas chez eux. Ils auront l'appétit que nous leur aurons transmis et l'habileté

¹ le périple – le voyage autour d'une mer, d'un continent

² au-delà – *ici* : malgré

³ sauf – *dt* : wohlbehalten

20 qui nous manquait. Cela me va. Je demande juste au ciel de me laisser voir nos petits-enfants.

J'ai cru que mon frère n'allait rien répondre. Mais il a parlé et j'ai compris que nous partagions tout ce soir.

– Le plus dur, a-t-il dit, ce n'est pas pour nous. Nous pourrions toujours nous dire que nous l'avons voulu. Nous aurons toujours en mémoire ce que nous avons laissé derrière nous. 25 Le soleil des jours heureux nous réchauffera le sang et le souvenir de l'horreur écartera⁴ de nous les regrets. Mais nos enfants, tu as raison, nos enfants n'auront pas ces armes. Alors oui, il faut espérer que nos petits-enfants seront des lions au regard décidé.

Il prit une datte et la laissa longtemps dans sa main avant de la croquer. Je regardai la ville tout autour de nous. Les voitures. Les arbres. Les passants. Et je lui demandai :

30 – De quoi nous souviendrons-nous, Jamal ? Et qu'oublierons-nous ?

A cette question, il ne répondit rien, et les hirondelles se mirent à crier dans le ciel.

Mon frère, il n'y aura que toi pour moi. Et moi pour toi. Plus frères que jamais. Tu seras le seul à qui je pourrai parler de la mère en sachant que tu la vois en ton esprit lorsque j'évoquerai la lenteur de ses doigts qui passaient dans nos cheveux pour nous endormir. Tu 35 seras le seul, Jamal, à qui je pourrai dire simplement : « Tu te souviens du café de Fayçal ? » sans que cela te lasse⁵. Et dès que je poserai ma question, la place entière resurgira⁶ en toi. Et la ville derrière, avec ses bruits, sa pollution et son vacarme⁷.

Nous ne pouvons que vieillir ensemble désormais⁸, mon frère. Je deviens fou si je te perds. Je ne veux pas voir mes fils lever les yeux au ciel lorsque je leur parlerai, pour la centième 40 fois, du cousin de Port-Soudan. Que comprendrons nos enfants à ces deux vieillards nostalgiques que nous serons devenus ? Les rites que nous leur enseignerons les ennueront. La langue que nous leur parlerons leur fera honte. Nos habits. Notre accent. Ils voudront se cacher de nous. Et nous le sentirons. Car il nous arrivera à nous-mêmes de vouloir nous cacher. Je ne veux pas les entendre soupiner lorsque je dirai que la menthe du 45 jardin de ma mère était la meilleure au monde, alors je ne le leur dirai pas. Et c'est vers toi que j'irai. Toi seul seras d'accord avec moi. Ces évocations lointaines, comme à moi, te feront du bien. Nous goûterons le doux soulagement des exilés qui parlent de leur manque pour tenter de le combler. Nous vieillirons ensemble, mon frère. Promets-le-moi. Ou je ne vieillirai pas.

709 mots

Gaudé, Laurent (2007). *Eldorado*. Paris : Actes Sud. 2006. p. 49-52.

⁴ écarter – mettre à distance

⁵ lasser – ennuyer, dégoûter

⁶ resurgir – apparaître à nouveau

⁷ le vacarme – le bruit

⁸ désormais – à partir de maintenant

2 Erwartungshorizont

Teilaufgabe 1

Présentez la situation du narrateur et sa vision de l'avenir.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ explizite [...] Aussagen von Texten [...] erkennen [...] ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende [...] inhaltliche Einzelinformationen erfassen ◆ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen [...] <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler in formeller Standardsprache den Erzähler und seine Zukunftsvision strukturiert und kohärent vorstellen und dabei die Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe beachten.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ départ imminent de Soleiman et de son frère pour l'Europe ◆ ignorance par rapport à ce qui les attend pendant le voyage ◆ attitude courageuse ◆ conviction qu'ils n'auront pas la vie qu'ils méritent car ils resteront des étrangers ◆ mauvaises perspectives aussi pour ses futurs enfants qui ne se sentiront chez eux nulle part ◆ crainte de ne pas être accepté par ses futurs enfants ◆ espoir que ses futurs petits-enfants seront intégrés dans la société de leur terre d'accueil ◆ conviction que son frère sera son seul point de repère

Teilaufgabe 2

Analysez le rapport entre Soleiman et son frère.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten erschließen ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten [...] erkennen [...] ◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende [...] inhaltliche Einzelinformationen erfassen <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler in formeller Standardsprache die expliziten und impliziten Informationen des Textes im Hinblick auf das Verhältnis der beiden Brüder kohärent und strukturiert analysieren und mit passenden Textstellen belegen.</p> <p>Mögliche inhaltliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ lien étroit entre les deux frères ◆ partage de tout : de la décision de partir, des rêves d'une vie meilleure, des souvenirs de leur pays (l. 32-37) ◆ rapprochement par l'exil, car leur relation sera exclusive : « Je ne veux pas voir mes fils... que nous serons devenus. » (l. 39-41) ◆ possibilité d'évoquer ensemble le passé lointain

- ◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen

Text- und Medienkompetenz

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen

qui ennuiera leurs enfants et leurs petits-enfants (l. 39-45)

- ◆ volonté et besoin de vieillir avec le frère qui sera le seul lien avec le passé : « Ou je ne vieillirai pas. » (l. 48/49)

Teilaufgabe 3.1

Après la discussion avec son frère, Soleiman réfléchit à ce qu'il va perdre mais aussi gagner en quittant son pays natal.

Rédigez son monologue intérieur.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen ◆ eigene kreative Texte verfassen, ggf. in Anbindung an eine Textvorlage ◆ Textsorten zielorientiert in eigenen Textproduktionen situationsangemessen verwenden <p>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur [...], gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, [...] kulturelle Entwicklungen [...] sowie Themen von globaler Bedeutung ◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener – auch kreativer – Texte erschließen, interpretieren und ggf. weiterführen 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler unter Einbeziehung des Materials in persönlich-informeller Standardsprache einen inneren Monolog schreiben, in dem sie Soleimans Überlegungen zu Gewinn und Verlust im europäischen Exil überzeugend zur Sprache bringen.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <p>perte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ points de repère, racines ◆ identité culturelle, traditions ◆ le goût des dattes, la ville, le café Fayçal : tout ce qui lui est familier ◆ famille (la mère) ◆ considération, estime de la part des autres argent <p>gain</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ vie en sécurité ◆ fondation d'une famille dans un système politique et économique stable ◆ nouvelle vie pour les générations futures ◆ espoir de pouvoir soutenir la famille au Soudan financièrement

Teilaufgabe 3.2

Seriez-vous prêt/e à partir vivre dans un pays lointain pour réaliser vos rêves ?
Prenez position et justifiez votre point de vue.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen <p>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur [...], gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, [...] kulturelle Entwicklungen [...] sowie Themen von globaler Bedeutung ◆ ihre Wahrnehmungen und (Vor-)Urteile erkennen, hinterfragen, relativieren und ggf. revidieren ◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler in formeller Standardsprache begründet zu der Frage Stellung nehmen, ob sie bereit wären auszuwandern, um ihre Lebensträume zu verwirklichen.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <p>pour</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ situation politique/économique décevante dans le pays d'origine ◆ engagement humanitaire ◆ espoir d'une vie meilleure (plus libre, exotique, en harmonie avec la nature) à l'étranger ◆ (meilleures) possibilités de faire une formation/ d'apprendre un métier/de faire des études ◆ vivre avec un être cher ◆ possibilité de faire de nouvelles expériences <p>contre</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ perte de la patrie, de la famille, des amis ◆ perte/éloignement de la culture d'origine ◆ problèmes d'intégration dans le pays d'accueil où on n'est pas forcément bienvenu ◆ incertitude face à l'avenir <p>prise de position</p>

3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I	30 %
2	II	40 %
3.1/3.2	II/III	30 %

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ die expliziten Informationen des Textes hinsichtlich des Erzählers und seiner Zukunftsvision (mutige, furchtlose Haltung trotz der Ungewissheit in Bezug auf das, was auf die Brüder zukommt, Bedenken hinsichtlich der eigenen Integration im Exil, Hoffnung auf eine bessere Zukunft für seine Nachkommen) aufgabenbezogen wiedergeben und
- ◆ ihre Erkenntnisse klar strukturiert und kohärent in Standardsprache darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ einige explizite Informationen des Textes hinsichtlich des Erzählers und seiner Zukunftsvision (mutige Haltung trotz Ungewissheit und schlechter Perspektiven) aufgabenbezogen wiedergeben und
- ◆ ihre Erkenntnisse weitgehend nachvollziehbar und überwiegend in Standardsprache darstellen.

Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ die Beziehung der beiden Brüder (enges Verhältnis, geteilter Traum, Wunsch, neue Erfahrungen gemeinsam zu machen) differenziert analysieren und ihre Ergebnisse mit Textstellen belegen und
- ◆ ihre Erkenntnisse klar strukturiert und kohärent in Standardsprache darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ die Beziehung der Brüder (enges Verhältnis, geteilter Traum) ansatzweise analysieren und einige Ergebnisse mit Textstellen belegen und
- ◆ ihre Erkenntnisse nachvollziehbar und überwiegend in Standardsprache darstellen.

Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ entsprechend der Aufgabenstellung die Perspektive des Protagonisten einnehmen und dessen inneren Monolog situationsangemessen ausgestalten (Verlust und Gewinn - Hoffnungen und Befürchtungen hinsichtlich seiner Zukunft) und

- ◆ den inneren Monolog überwiegend in Standardsprache auch im Hinblick auf die textsortenspezifischen Merkmale in überzeugender Weise gestalten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ entsprechend der Aufgabenstellung die Perspektive des Protagonisten einnehmen und dessen inneren Monolog ansatzweise situationsangemessen ausgestalten (z. B. Hoffnungen und Befürchtungen hinsichtlich seiner Zukunft) und
- ◆ den inneren Monolog überwiegend in Standardsprache auch im Hinblick auf die textsortenspezifischen Merkmale nachvollziehbar gestalten.

Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ differenziert und argumentativ überzeugend Stellung beziehen zu der Frage, ob sie zur Verwirklichung ihrer Träume auswandern würden und
- ◆ ihre Stellungnahme in Standardsprache entsprechend den Konventionen und Möglichkeiten der Textsorte in überzeugender Weise gestalten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ nachvollziehbar einige Argumente für und gegen die Auswanderung zur Verwirklichung der eigenen Träume gegenüberstellen und ansatzweise eine persönliche Stellungnahme formulieren und
- ◆ ihre Stellungnahme überwiegend in Standardsprache und ansatzweise entsprechend den Konventionen und Möglichkeiten der Textsorte gestalten.

3.2 Sprachliche Leistung

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 %: 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.